



Bozen, 15.3.2021

An den Präsidenten  
des Südtiroler Landtages  
Bozen

Bolzano, 15/3/2021

Al presidente  
del Consiglio della Provincia autonoma di Bolzano  
Bolzano

## BESCHLUSSANTRAG

Nr. 412/21

---

### **Digitale Datenbank für Sozialleistungen**

Durch Covid19 sehen sich viele Familien, Betriebe und ältere Menschen mit existentiellen Ängsten und dem Verfall in die Armut konfrontiert. Zudem geraten durch die Corona-Krise auch Menschen in Geldnot, die mitten im Berufsleben stehen. Denn eine große Gruppe an Arbeitenden, die nicht von zu Hause und aus der Ferne arbeiten können, konnten oder können für viele Monate nicht arbeiten und/oder produzieren, durch den Totalausfall der Wintersaison ist die Zahl dieser Arbeitnehmer\*innen noch einmal gestiegen. Viele dieser Menschen haben die Hilfen des Landes in Anspruch genommen und werden sie weiterhin brauchen.

Trotz bisher hoher Beschäftigungsrate reichte bei vielen Menschen in Südtirol schon vor der Krise das Einkommen kaum, um die laufenden Lebenshaltungskosten zu decken bzw. lagen nur aufgrund der Landes Beihilfen über der Armutschwelle. Laut dem ASTAT waren bereits 2014 über 35.000 Haushalte, also fast 17%, armutsgefährdet – Tendenz steigend. Immer mehr Menschen werden durch die Krise unter die Armutschwelle rutschen – wegen des erwarteten Rückgangs der Beschäftigungsrate, aufgrund der Auswirkungen des Coronavirus auf Lieferketten (z.B. im Tourismus), aufgrund der Schuldentilgungen u.v.m.

Neben den Steuerentlastungen, die Mindereinnahmen zur Folge haben, sind die Sozialleistungen ein gewichtiger Posten des Landeshaushal-

## MOZIONE

N. 412/21

---

### **Banca dati digitale per le prestazioni sociali**

A causa del Covid-19 numerose famiglie, aziende e persone anziane sono assillate da paure esistenziali e dal timore di cadere in povertà. Inoltre, la crisi del Coronavirus crea difficoltà finanziarie anche alle persone che si trovano nel pieno della loro vita lavorativa, dato che molti non possono lavorare da casa e a distanza, e non hanno potuto, o non possono, lavorare e/o produrre per molti mesi. La totale cancellazione della stagione invernale ha provocato un ulteriore aumento di questi lavoratori e di queste lavoratrici. Molte di queste persone hanno fruito degli aiuti della Provincia e continueranno ad averne bisogno.

Nonostante l'alto tasso di occupazione, in Alto Adige già prima della crisi molte persone faticavano a sostenere il costo della vita con il loro reddito oppure riuscivano a mantenersi al di sopra della soglia di povertà solo grazie agli aiuti della Provincia. Secondo l'ASTAT, più di 35.000 famiglie, ovvero quasi il 17%, già nel 2014 erano a rischio di povertà – e la tendenza è in aumento. La crisi farà scivolare sempre più persone sotto la soglia di povertà – a causa del previsto calo del tasso di occupazione, dell'impatto del Coronavirus sulle filiere (ad esempio nel turismo), del rimborso dei debiti e di molto altro.

Oltre agli sgravi fiscali, che comportano minori entrate, un'importante voce del bilancio provinciale è costituita dalle prestazioni sociali. Come si può

tes. Wie u. a. den Statistiken des Landessozialberichts zu entnehmen ist, werden diese Leistungen vom Land, sprich von den Landesressorts für Soziales, sozialen Wohnbau, Bildung, Arbeit, Beförderung, Gesundheitswesen und Familie erbracht. Zusätzlich dazu gibt es aber auch weitere Körperschaften, die Entlastungen gewähren und Leistungen erbringen, etwa die Gemeinden, die Bezirksgemeinschaften, die Region und der Staat.

Zu diesen öffentlichen Beiträgen zählen zum Beispiel:

- Begleitgeld für die Betreuung Pflegebedürftiger, Pflegegeld, Hauspflegegeld;
- Studienstipendien, Beitrag für die berufliche Eingliederung, Studienbeihilfen
- finanzielle Leistungen der Sozialfürsorge
- ergänzende Leistungen der Sozialvorsorge;
- öffentliche Mietbeiträge;
- öffentliche Beiträge für die Tilgung von Darlehen/Krediten für den Ankauf der Hauptwohnung.

Angesichts der hohen Anzahl und Komplexität der bestehenden Maßnahmen wäre eine übersichtliche Aufstellung aller öffentlichen Beihilfen in den verschiedenen Bereichen (Gesundheitswesen, Soziales, Wohnbau usw.) in Form einer Datenbank hilfreich, in welcher die zuständige Körperschaft (Staat, Region, Land, Bezirksgemeinschaften und Gemeinden) und das Ausmaß der Leistung angegeben sind. Dies erleichtert die Orientierung für die Nutzer\*innen. Auch Simulationen könnten über eine digitale Datenbank durchgeführt werden.

Mit dem Portal [coronahilfen.provincia.bz.it](https://coronahilfen.provincia.bz.it) wurde bereits ein Schritt in diese Richtung unternommen. Alle Hilfen sind nach verschiedenen Kategorien aufgelistet. Die Nutzer\*innen können sich informieren und erhalten einen Überblick über Voraussetzungen, Gesuchsmodalitäten, Beitragshöhen usw. Dieses Portal könnte vermutlich ohne große Schwierigkeiten auf alle Sozialleistungen der verschiedenen Körperschaften ausgedehnt werden. Eine Simulationsfunktion steigert außerdem die Nutzerfreundlichkeit und bietet eine zusätzliche Informationsmöglichkeit. Auch die Integration von Chat-Bots wäre längerfristig eine sinnvolle Unterstützung, auch um die Ämter, die bereits unter Personalnot leiden, zu entlasten.

evincere dalle statistiche contenute nella relazione sociale della Provincia, queste prestazioni vengono fornite dalla Provincia, vale a dire dai dipartimenti provinciali competenti per gli affari sociali, l'edilizia sociale, la formazione, il lavoro, i trasporti, la sanità e la famiglia. Anche altri enti quali i Comuni, le Comunità comprensoriali, la Regione e lo Stato concedono sgravi ed erogano prestazioni.

Tra questi, a titolo esemplificativo:

- l'assegno di accompagnamento, l'assegno di cura, l'assegno di assistenza domiciliare;
- le borse di studio, l'indennità di inserimento, i sussidi allo studio;
- le prestazioni finanziarie dell'assistenza sociale;
- le prestazioni integrative della previdenza sociale;
- i contributi pubblici per coprire le spese d'affitto;
- i contributi pubblici per il rimborso di mutui/crediti per l'abitazione principale.

Tenuto conto delle numerose e complesse misure in campo, sarebbe utile disporre di una chiara elencazione degli aiuti pubblici nei diversi ambiti di intervento (sanitario, sociale, edilizia abitativa, ecc.) in forma di una banca dati che indichi l'ente competente (Stato, Regione, Provincia, Comunità comprensoriali e Comuni) e l'entità della prestazione. Si faciliterebbe così l'orientamento degli e delle utenti. Con un database digitale sarebbe inoltre possibile svolgere delle simulazioni.

Il portale "[aiuticovid.provincia.bz.it](https://aiuticovid.provincia.bz.it)" già rappresenta un primo passo in questa direzione. Tutti gli aiuti sono elencati per categoria. Gli/Le utenti possono informarsi e avere una panoramica dei requisiti, delle modalità di richiesta, degli importi dei contributi, ecc. Questo portale potrebbe probabilmente essere facilmente esteso a tutte le prestazioni sociali fornite dai vari enti. La funzione di simulazione inoltre aumenta la facilità d'uso e offre la possibilità di reperire informazioni supplementari. L'inserimento di chat bot sarebbe inoltre un utile supporto a lungo termine, anche al fine di sgravare gli uffici che già soffrono di carenze di personale.

Dies vorausgeschickt,

**verpflichtet  
der Südtiroler Landtag  
die Landesregierung:**

1. ein Onlineportal mit allen Sozialleistungen der verschiedenen Körperschaften zu erstellen;
2. auf diesem Onlineportal die Möglichkeit der Simulation und Kommunikation zu integrieren;
3. das Portal in weiterer Folge mit den digitalen Gesuchsmöglichkeiten zu verknüpfen, sodass sich der Nutzer/die Nutzerin nur auf einer Plattform bewegen muss.

gez. Landtagsabgeordnete  
Maria Elisabeth Rieder  
Paul Köllensperger  
Dr. Franz Ploner  
Peter Faistnauer  
Alex Ploner

Ciò premesso,

**il Consiglio della Provincia  
autonoma di Bolzano  
impegna la Giunta provinciale**

1. a creare un portale online con tutte le prestazioni sociali erogate dai vari enti;
2. a integrare in tale portale online la possibilità di effettuare simulazioni e di comunicare;
3. a fare successivamente in modo che tramite lo stesso portale si possa presentare domanda in via digitale, in modo che l'utente possa operare su un'unica piattaforma.

f.to consiglieri provinciali  
Maria Elisabeth Rieder  
Paul Köllensperger  
dott. Franz Ploner  
Peter Faistnauer  
Alex Ploner